

交流美中信息 弘揚中華文化

服務華人社區 振奮民族精神

伊利華報
ERIE CHINESE JOURNAL



Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480
Add:3500 Payne Ave, 1-B Cleveland OH44114

社長 / 主編: 浦瑛 總編輯: 劉元華
移民法律顧問: 黃唯 版面 / 網頁編輯: 程 BEN
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen
特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

Anna Beauty Center
紅袖添香
資生堂金牌專賣店
SHISEIDO
COSMETIC BOUTIQUE

營業 週一至六早 10 點-晚 7 點
時間 周日休息

俄州執照技師提供面部美容、護膚、按摩等服務 請預約

Tel 216-574-2288
3101 Superior Ave East,
Cleveland, OH 44114



SHISEIDO
GINZA TOKYO

Choose your gift with any \$85 purchase
Exclusive to Shiseido Cosmetic Boutiques



多麼想擁抱你

多麼想擁抱你
我記得小時候
我抱著你餵奶
我行動已不便
變成每次見面
你輕輕擁抱我
也許我很老了
往事只能回味
而且常常想起
牽你小小的手

我卻需要你照顧
我們因此更親近
這是上蒼的恩典
在我有需要時候
你總是在我左右

我是時光中的旅客
卻帶著一個小傢伙
多麼可愛的小傢伙

你是醫生你常常說
爸爸你的病是老了
歲月不會在等候我
我的熱淚在心中留

我多麼想
好好站著
緊緊擁抱你
牽著你的手
就像小時候
你圍繞著我

你的笑像春風
又像夏天的小溪
你的眉像彎彎的月亮
啊你說什麼都美
我和我的髮香共入夢

藍天白雲是夢中的圖畫
你騎著白馬說要去天涯
你的秀髮在風中飛揚
你說傻小子返不跟上來
所以我走進了你的夢

想著想著我就老了
我撥回了時鐘
歲月卻在夏天小溪中流走
那春風中的笑容
成了永遠的夢中人



劉天擎
詩歌園地

申請法庭免費翻譯服務

您不會講英文並且需要在克利夫蘭市政法庭的聆訊中有翻譯為您服務? 不必擔心, 您可以申請一名免費翻譯

請上網: [www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER](http://www.cmcoh.org/INTERPRETER_SERVICES/)
或致電: 216-664-3952 可儘快得到一名法庭翻譯!



DO NOT SPEAK ENGLISH AND HAVE A HEARING AT THE CLEVELAND MUNICIPAL COURT?
DON'T WORRY AND YOU CAN REQUEST AN INTERPRETER AT NO CHARGE!
Online; [www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER](http://www.cmcoh.org/INTERPRETER_SERVICES/)
Or call; 216-664-3952
Request as soon as possible to get an interpreter in court

PRESQUE ISLE DOWNS & CASINO IS NOW DEALING BACCARAT!

現在 PRESQUE ISLE DOWNS & CASINO 經營百家樂


现在交易

With three ways to wager and two ways to win,
Mini-Baccarat is a sure bet for fun!

Featuring over 30 thrilling table games, winning is always in the cards at Presque Isle Downs & Casino!

您最喜歡的迷您百家樂為您提供三種方式和兩種獲勝方式, 絕對是您玩樂的好選擇!

Presque Isle Downs & Casino 擁有 30 多種激動人心的桌上遊戲, 贏錢就在眼前!



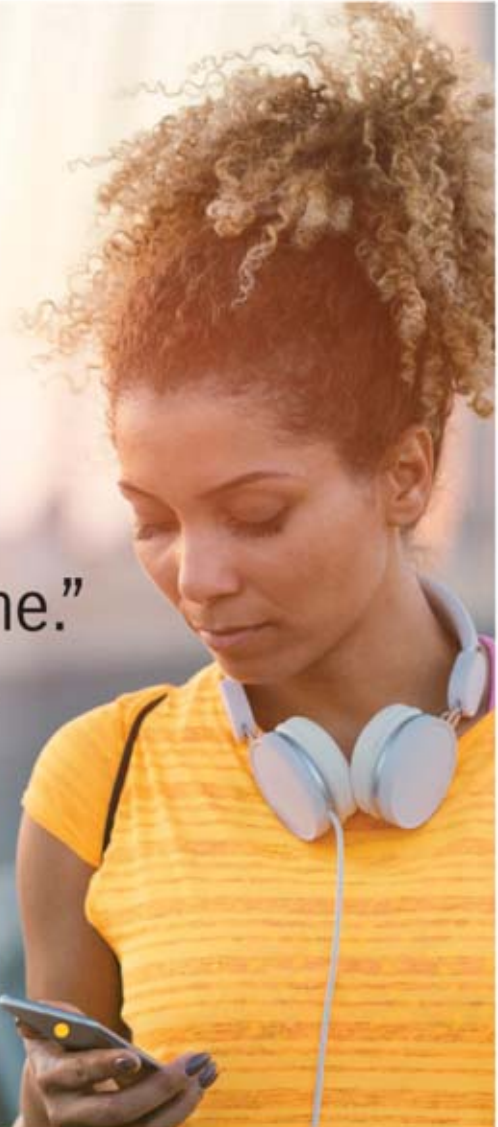
PRESQUE ISLE DOWNS CASINO
YOUR PLACE FOR ALL THINGS FUN!

presqueisledowns.com | 1.866.ERIE.FUN | 1-90 EXIT 27, Erie, PA 16514
If you or someone you know has a gambling problem, help is available. Call 1-800-GAMBLER.
如果您或您認識的人有賭博問題, 可以尋求幫助 致電 1-800-GAMBLER.

mycommunity
mybank
mynycb.com

I chose a local bank that "gets me."

Checking | Savings | Mortgage
Online | Mobile



myNYCB.com • (877) 786-6560

NYCB OHIO SAVINGS BANK
A division of Flagstar Bank, N.A. • Member FDIC

© 2023 Flagstar Bank, N.A. | Equal Housing Lender